https://ui.ac.ir/en

Journal of Research in Arabic Language
E-ISSN: 2821-0638
Document Type: Research Paper
Vol. 17, Issue. 1, No. 32, Spring & Summer, 2025
Received: 18/04/2024 Accepted: 13/08/2024

Semantic Lexical Chains of the Sermons No. 190 and 210 of Nahj Al-Balaghah Based on Saxena's Theory

Adnan Eshkevari *
***Corresponding Author: Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Kharazmi University, Tehran, Iran
Email: eshkevari@khu.ac.ir
Isa Motaghizadeh
Professor, Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran
Ali Piranishal
Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Kharazmi University, Tehran, Iran
Soudabeh Mozafari
Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Kharazmi University, Tehran, Iran
Somayyeh Modiri
PhD Student, Department of Arabic Language and Literature, Kharazmi University, Tehran, Iran

Abstract

Semantics is a branch of linguistics that studies the meaning of texts. With the development of new rhetoric and the use of different sciences for the analysis of literary texts including computational linguistics, and natural language processing, researchers and semantic experts tried to use these sciences to examine the relationship between words used in the texts. Therefore, for the first time, in the second half of the 20th century, the branch of Statistical Semantics was created, which analyzes the text, using artificial intelligence and statistical methods, and provides us with information about its theme and content.

Lexical chains derived from the research in the area of textual cohesion in linguistics were put forward by Halliday and Hasan first in 1976. It is a kind of external behavior of the continuity of semantic relations between words and has a corresponding relationship with the structure of the text, providing important clues about the structure and theme.

In fact, a lexical chain is a sequence of related words (Wei et al., 2014, p. 2266) that represents the repeated occurrence of a single word or of several closely related words over the course of some fraction of a document and provides a representation of the lexical cohesive structure of the text (Morris & Hirst, 1991), and captures the cohesion that a person consciously or unconsciously follows when s/he writes or talks (Adarve et al., 2007, p. 4).

Generally, lexical chains are one of the newest branches of statistical semantics, which are often used to summarize texts and discover keywords. In English texts, the semantic relations for extracting the lexical chains of the text are obtained by referring to the WordNet network. In Persian texts, these relations are obtained by using the Farsnet network. Regarding the Arabic language, there is a network called Arabic Wordnet (AWN), but some experts believe that it is not comprehensive, and it is necessary to make some corrections and changes to it. The most important semantic relations defined in these networks are Synonym, Antonym, Identity, Hyponymy, Co-Hyponymy, Meronymy, and Co-Meronymy.

Saxena and Saxena (2016) has defined the way of scoring lexical chains, and the effective

Copyright©2025, University of Isfahan. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (http://creativecommons.org/licenses/BY-NC-ND/4.0), which permits others to download this work and share it with others as long as they credit it, but they can't change it in any way or use it commercially.
Doi: 10.22108/RALL.2024.141212.1513

factors in it as follows:

After making the lexical chains, we should score them. For scoring, this algorithm applied some formulas. The formulas are:

Length (LC) = total number of the particular chain members

The significance of the chain (LC) specifies how randomly a lexical chain is present in the document:

$$\text{Sig(LC)} = \frac{\text{Length(LC)}}{\sum_{\text{l}\epsilon\text{D}} \text{length(l)}} * \frac{\text{log2length(LC)}}{\sum_{\text{l}\epsilon\text{D}} \text{length(l)}}$$

Where:

"Sig" means the significance of the lexical chain in the document, "LC" is the lexical chain, "D" is the document, and "l" is each chain in document D. After finding the significance of the chain, it has some numerical values for each chain. Now the Utility of each chain will be found. For Utility, we should find the relation, whether the word "w" belongs to the chain "LC" or not.

Related (w, LC) = 1, if they are related

= 0, if they are not related

Here, the related means whether the word "w" has any semantic relation with the chain L (synonym, Hyponym, etc.). So, Utility specifies the contribution of the lexical chain in the text document:

$$\text{Utility (LC, D)} = \text{Sig (LC)}. \sum_{\text{all w}\epsilon\text{D}} \text{related(w, LC)}$$

After applying these three formulas to each chain, some numerical value is found which is used for finding the strong chains among them (Saxena & Saxena, 2016, pp. 48-49). Strong chains are those which satisfy Barzilay and Elhadad's "Strength Criterion" (Barzilay & Elhadad, 1997, p. 6):

Score (Chain) > Average (Scores) +2 *Standard Deviation

Where:

Average = average of scores of lexical chain (utility of each chain)

Standard Deviation = Standard deviation of the utility of each lexical chain.

This research investigates the lexical chains of sermons No. 190 and 210 of *Nahj al-Balaghah* based on Saxena's theory using the descriptive-analytical method, and according to the semantic relations between the words. The results show that there are 65 lexical chains for sermon No. 190, and the synonymy relationship (40%) and hyponymy (34%) are more used in it. There are 34 lexical chains for sermon No. 210, and the synonymy relationship (35%), antonymy (35%), and hyponymy (24%) are used more in it. The use of words denoting "knowledge" and "teacher" in sermon No. 210 is consistent with the topic "knowledge" mentioned by Dashti, However, the words used in sermon No. 190 indicate that its topic is about belief and morality, contrary to what "Dashti" mentioned in his book.

Keywords: Semantics, Semantic Lexical Chain, Saxena's Theory, *Nahj al-Balaghah*, Sermons No. 190 and 210.

References

Abedi Jazini, M., & Kamali, R. (2021). Lexical coherence in sermon 112 of Nahj al-Balaghah. *Arabic Language and Literature*, *17*(3). 417-451 [In Arabic].

Adarve, F., Kwong, H., & Speriosu, M. (2007). *Topic segmentation of meetings using lexical chains*. (n.p).

Al-Azhari, M. (2001). *Language refinement*. Beirut: Arab Heritage Revival House [In Arabic]

Al-Farahidi, Kh. (n.d). *Al Ein*. Crescent Bookshop [In Arabic].
Al-Firoozabadi, M. (2005). *Al-Qaamous Al-Mohit*. Beirut: Al-Resalah Foundation [In Arabic].
Al-Jurjani, A. (1983). *Definitions*. Beirut: Scientific Book House [In Arabic].
Al-Rawandi, Q. (1991). *The method of ingenuity in explaining Nahj al-Balaghah*. Qom: Ayatollah Marashi Najafi Public Library [In Arabic].
Al-Tostari, M. (1996). *Bahj al-Sabaghah in explaining Nahj al-Balaghah*. Tehran: Amir Kabir Publishing House [In Arabic].
Anis, I. (1976). *The semantics of words*. Anglo Egyptian Library [In Arabic].
Barzilay, R., & Elhadad, M. (1997). Using lexical chains for text summarization. In *Intelligent Scalable Text Summarization*.
Berker, M., & Gungor, T. (2012). Using genetic algorithms with lexical chains for automatic text summarization. In *Proceedings of the 4th International Conference on Agents and Artificial Intelligence* (595-600). DOI: 10.5220/0003882405950600
Dashti, M. (2016). *Dictionary of general topics of Nahj al-Balaghah*. (n.p) [In Persian].
Delavenay, E. (1960). *An introduction to machine translation*. New York: Thames and Hudson.
Doran, W., Stokes, N., Carthy, J., & Dunnion, J. (2003). *Comparing lexical chain-based Summarisation approaches using an extrinsic evaluation*. (n.p).
Farajzadeh, F., Parvini, Kh., & Hajikhani, A. (2019). Phonetic and lexical significance in Nahj al-Balaghah. *Recent Studies in Nahj al-Balaghah*, *2*(2), 29-40 [In Arabic].
Firth, J. R. (1957). A synopsis of linguistic theory 1930-1955. *Studies in Linguistic Analysis*, 1–32.
Furnas, G. W., Landauer, T. K., Gomez, L. M., & Dumais, S. T. (1983). Statistical semantics: Analysis of the potential performance of keyword information systems. *Bell System Technical Journal*, *62*(6), 1753-1806.
Furnas, G. W. (2006). *Faculty profile: George Furnas*. University of Michigan.
Galley, M., & McKeown, K. (2003). Improving word sense disambiguation in lexical chaining. In *Proceeding of the 18th International Joint Conference on Artificial Intelligence*. Pp. 1486-1488.
Germain, C., Leblon, R. (2006). *Semantics* (N. Lushan, Trans.). Modern University Office [In Arabic].
Glynn, D. (2015). Corpus methods and statistics for semantics. *Techniques and Tools*, 307-341.
Ibn Abi Al-Hadid (2006). *The explanation of Nahj al-Balaghah* (M. A. Ibrahim, Ed.). Qom: The Library of the Great Ayatollah Al-Marashi Al-Najafi [In Arabic].
Ibn Manzur (1992). *Lisan Al Arab*. Beirut: Dar Sader [In Arabic].
Ibn Meysam (1996). *The explanation of Nahj al-Balaghah* (M. S. Aref, Trans.). Mashhad: Islamic Religious Buildings [In Persian].
Khudair Shanni, F. (2016). Textual coherence in the sermons of Imam Ali (PBUH). *Lark for Philosophy, Linguistics and Social Sciences, 22*, 77-92 [In Arabic].
Makarem Shirazi, N. (2011). *Message of Imam Amir al-Mo'menin (AS).* Qom: Ali Ibn Abi Talib (PUH) Publication [In Persian].
Morris, J., & Hirst, G. (1991). Lexical cohesion computed by thesaural relations as an indicator of the structure of text. *Computational Linguistics*, *17*(1), 21-48.
Mughniyah, M. (1979). *In the shadows of Nahj al-Balaghah*. Beirut: House of Knowledge for Millions [In Arabic].
Mukhtar Omar, A. (1998). *Semantics*. Cairo: World of Books [In Arabic].
Nazari, N., & Mahdavi, M. A. (2019). A Survey on Automatic Text Summarization. *Journal of AI and Data Mining, 7*(1), 121-135.
Ruseti, S., Dascalu, M., Corlatescu, D., Dascalu, M., Trausan-Matu, S., & McNamara, D. (2021). Exploring dialogism using language models. In *International Conference on Artificial*

Intelligence in Education (pp. 296-301). Cham: Springer International Publishing.
Samaha, S. (2002). *Dictionary Al-Mobassat*. Tehran: Sabzkham Publication [In Arabic].
Saxena, Sh., & Saxena, A. (2016). An efficient method based on lexical chains for automatic text summarization. *International Journal of Computer Applications*, *144*(1), 47-52.
Schgedel, M. (2017). *Verbs in the sermon of Imam Ali (PBUH) between lexical significance and functional use*. Karbala: Nahj al-Balaghah Science Foundation [In Arabic]
Sharif Razi, M. (2015). *Nahj al-Balaghah* (M. Dashti, Trnas.). Tehran: Message of Justice Publication [In Persian].
Shirazi, M. (1988). *Explanation of Nahj al-Balaghah*. Qom: Islamic Thought Foundation [In Arabic].
Silber, H. G., & McCoy, K. (2002). Efficiently computed lexical chains as an intermediate representation for automatic text summarization. *Computational Linguistics*, *28*(4), 487-496.
Sini, M., Abd Al-Aziz, N., & Suleiman, M. (1993). *Contemporary Arabic Thesaurus*. Beirut: Lebanon Library Publishers [In Arabic].
Sobhi, S. (2004). *Nahj al-Balaghah*. Cairo: The Egyptian Book House [In Arabic].
Somasundaran, S., Burstein, J., & Chodorow, M. (2014). Lexical chaining for measuring discourse quality in test-taker essays. *The 25th International Conference on Computational Linguistics* (pp. 950-961).
Tatar, D., Inkpen, D., & Czibula, G. (2013). Text segmentation using ROGET-based weighted lexical chains. *Computing and Informatics*, *32*, 393-410.
Trad, M. (1971). *The detailed dictionary of antonyms in the Arabic language*. Beirut: Scientific Books House [In Arabic].
Trad, M. (2009). *The detailed dictionary of synonyms in the Arabic language*. Beirut: Scientific Books House [In Arabic].
Weaver, W. (1955). *Machine translation of languages*. Massachusetts: MIT Press.
Wei, T., Lu, Y., Chang, H., Zhou, Q., & Bao, X. (2014). *A Semantic approach for text clustering using WordNet and lexical chains*.
Zakeri Rad, H., Tiun, S., & Saad, S. (2018). Lexical scoring system of lexical chain for Quranic document retrieval. *GEMA Online Journal of Language Studies*, *18*(2), 59-79.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی

بحوث في اللغة العربية: نصف سنوية علمية محكمة لكلية اللغات بجامعة أصفهان

العدد ٣٢ (ربيع وصيف ١٤٤٦هـ / ١٤٠٤هـ.ش)، ص ٣٩ ـ ٥٦

المقالة: محكمة

السلاسل المعجمية الدلالية للخطبة رقم ١٩٠ و٢١٠ من نهج البلاغة على أساس نظرية ساكسنا[١]

سيدعدنان اشكورى *

عيسى متقى‌زاده **

على پيرانى شال ***

سودابه مظفرى ****

سميه مديرى *****

الملخّص

علم الدلالة فرع من فروع علم اللغة، يهتم بدراسة المعنى من خلال العلامات اللغوية وغير اللغوية. ومن أهمّ فروعها هو الدلالة الإحصائية. ومن أهمّ وأحدث مجالاتها هي السلسلة المعجمية. وهي تشتمل على مجموعة من الكلمات في علاقة تماسك معجمي بعضها مع البعض، وبدورها تساعد في تحديد النصّ، وتمثيل موضوعه، ومحتواه. تهدف هذه الدراسة إلى محاسبة السلاسل المعجمية المختلفة للخطبة رقم ١٩٠ و٢١٠ من نهج البلاغة، وفقاً لنظرية ساكسنا لحساب أهمية السلاسل المعجمية، وفائدتها حسب العلاقات الدلالية بين المفردات؛ ومن ثمّ، ندرس كيفية دلالة أهمّها على الغرض الأصلي من إيراد الخطبتين المختارتين من قبل الإمام علي (ﷺ)، وذلك خلال المنهج الوصفي ـ التحليلي، مستمدّين من المنهج الإحصائي. تدلّ نتائج البحث على أنّ هناك ٦٥ سلسلة معجمية للخطبة رقم ١٩٠، وأن علاقة الترادف (٤٠%)، والاشتمال (٣٤%) هما أكثر استخداماً فيها؛ وأن هناك ٣٤ سلسلة معجمية للخطبة رقم ٢١٠، وأن علاقة الترادف (٣٥%)، والتضاد (٣٥%)، والاشتمال (٢٤%) هي أكثر استخداماً في هذه الخطبة. مضافاً إلى ذلك، ٦ / ٤% من السلاسل المعجمية للخطبة رقم ١٩٠، و٩ / ٥% من السلاسل المعجمية للخطبة رقم ٢١٠ هي السلاسل المعجمية القوية. واستخدام المفردات الدالّة على العلم والمعلّم في الخطبة رقم ٢١٠، يتلاءم مع موضوع ذكر لها محمد دشتي، وهو علمي؛ لكن البيانات والمفردات التي لها أهمّ دور في تحديد المضامين الأصلية للخطبة رقم ١٩٠، والتي تدلّ على الخوف من عذاب الله، وكذلك شدّة نار جهنم، وكيفية حرقها، إلى جانب جزاء الأعمال الصالحة في الجنة، وقرب يوم القيامة، كلها تدلّ على أنّ موضوع الخطبة اعتقادي، أخلاقي، خلافاً لما ذكر دشتي في كتابه، وقام بتحديد موضوع اعتقادي، أخلاقي، عسكري لها.

الكلمات المفتاحية: علم الدلالة، السلسلة المعجمية الدلالية، نظرية ساكسنا، نهج البلاغة، الخطبة رقم ١٩٠ و٢١٠

١ــ تاريخ التسلم: ١٤٠٣/١/٣٠هـ.ش؛ تاريخ القبول: ١٤٠٣/٥/٢٣هـ.ش.

* أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة الخوارزمي، طهران، إيران (الكاتب المسؤول) Email: eshkevari@khu.ac.ir

** أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تربيت مدرس، طهران، إيران Email: motaghizadeh@modares.ac.ir

*** أستاذ في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة الخوارزمي، طهران، إيران Email: pirani@khu.ac.ir

**** أستاذة مساعدة في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة الخوارزمي، طهران، إيران Email: soud42_moz@khu.ac.ir

***** طالبة الدكتوراه في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة الخوارزمي، طهران، إيران Email: s.modiri@khu.ac.ir

Copyright©2025, University of Isfahan. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (http://creativecommons.org/licenses/BY-NC-ND/4.0), which permits others to download this work and share it with others as long as they credit it, but they cannot change it in any way or use it commercially

http://10.22108/rall.2024.141212.1513

١. المقدمة

تلعب دراسة معنى النص ومحتواه دوراً كبيراً في فهم غرض المؤلّف أو المتكلّم. في السنوات الأخيرة، قد ركّز الباحثون على دراسة معنى الكلمات والجمل أكثر من صياغاتها. وإنّما يناقَش هذا المهمّ ـ على وجه الخصوص ـ في الدلالة. فقد أطلقت عليه عدّة أسماء في اللغة الإنجليزية، أشهرها الآن كلمة Semantics. أمّا في اللغة العربية، فبعضهم يسميه علم الدلالة، وبعضهم يسمّيه علم المعنى، والبعض يطلق عليه اسم السيمانتيك، أخذاً من الكلمة الإنجليزية أو الفرنسية (عمر، ١٩٩٨م، ص ١١).

إنّ من أهمّ فروع علم الدلالة، هي الدلالة الإحصائية، ومن أهمّ وأحدث مجالاتها هي السلسلة المعجمية[1]، والتي تمّ تقديم مفهومها لأوّل مرّة من قبل موريس[2] وهيرست[3]، وتستغل التماسك بين عدد من الكلمات ذات الصلة (موريس وهيرست، ١٩٩١م، ص ٣٥). وفي الحقيقة، أنها سلاسل من الكلمات في علاقة تماسك معجمي مع بعضها البعض، تميل إلى الإشارة إلى أجزاء من النصّ، تشكل وحدات دلالية (تاتار وآخرون، ٢٠١٣م، ص ٣٩٤). تتضمّن هذه الطريقة ثلاث خطوات: ١ـ تجزئة النصّ؛ ٢ـ تحديد السلاسل المعجمية؛ ٣ـ إيجاد أقوى سلسلة معجمية (نظري ومهدوي، ٢٠١٩م، ص ١٢٥).

وإنّما هناك أنواع مختلفة من العلاقات الدلالية بين الكلمات، من أهمّها ما يلي:

ـ الترادف[4]: الكلمات ذات المعاني المتشابهة؛

ـ التضاد[5]: الكلمات ذات المعاني المتعاكسة؛

ـ التكرار[6]: استخدام نفس المفردة؛

ـ هيبونيمي[7] (علاقة الاشتمال): العلاقة الدلالية بين التبعية أو الانتماء إلى رتبة أو طبقة أدنى، أي: "أ" هو نوع من "ب"، نحو: الفرس هو نوع من الحيوان؛

ـ كو هيبونيمي[8] (علاقة الاشتمال المشترك): الكلمات التي تعتبر نوعاً من الكلمة الأكثر شمولاً، نحو: "الكلب"، و"القطّة" كنوع من الحيوان؛

ـ مرونيمي[9] (علاقة الجزء بالكلّ): العلاقة الدلالية بين كلمة تشير إلى الجزء، وكلمة تدلّ على الكلّ، أي: "أ" هو جزء من "ب"، نحو: الإصبع بالنسبة لليد؛

ـ كو مرونيمي[10] (علاقة الجزئية المشتركة): الكلمات التي تعتبر جزءاً من كلمة واحدة، نحو: الإصبع، والذراع، كجزء من اليد.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی

1. Lexical Chain
2. Morris
3. Hirst
4. Synonym
5. Antonym
6. Identities
7. Hyponymy
8. Co Hyponymy
9. Meronymy
10. Co Meronymy

إنّ من أهم خطوات إلقاء الخطبة هي مرحلة اصطفاء الكلمات الأكثر ملاءمة للمضامين المقصودة. وبما أنّ أمير المؤمنين عليّاً (ﷺ) يعتبر سيّد الفصاحة، والبلاغة، وهو أمير الكلا، فقد أولى اهتماماً خاصّاً لكيفيّة اختيار الكلمات في كلامه، ليؤثّر على نفوس السامعين.

تأسيسا على ذلك، نهدف في هذه الدراسة إلى تحديد السلاسل المعجمية للخطبتين من نهج البلاغة، الخطبة رقم ١٩٠ و٢١٠ ـ واللتين تكونان حول موضوعين مختلفين، وتتساوى عدد مفرداتهما تقريباً، على أساس العلاقات الدلالية بين المفردات التي نحصل عليها بناء على بعض القواميس، نحو: *المَكنز العربى المعاصر*، *والمعجم المفصّل في المترادفات*، *والمعجم المفصل في المتضادات في اللغة العربية*، *والمعجم الوسيط*، *والقاموس المبسّط*. ومن ثمّ، ندرس كيفيّة دلالة أهمّها على الغرض الأصلي من إيراد الخطبتين من قبل الإمام علي (ﷺ).

١ـ١. أسئلة البحث

تحاول الدراسة الإجابة عن هذه الأسئلة:

ـ ما السلاسل المعجمية الدلالية التي تشملها الخطبة رقم ١٩٠ و٢١٠ من نهج البلاغة؟

ـ أيّ علاقة دلالية هي أكثر استخداماً في الخطبتين؟

ـ كيف تدلّ العلاقة الدلالية والسلسلة المعجمية القوية في الخطبتين على موضوعهما، وغرض الإمام علي (ﷺ) من إيرادهما، وفهم مضامينهما؟

١ـ٢. خلفية البحث

السلسلة المعجمية هي من أحدث اتجاهات الدلالة الإحصائية، حيث عدد الدراسات حولها قليل، وحتّى الآن ـ بحسب تتبّعنا للبحث ـ لم يتمّ تقديم أيّ بحث حولها باللغة العربية. هنا، نشير إلى أهمّ الدراسات باللغة الإنجليزية والفارسية ذات الصلة الوثيقة بها:

لقد تطرق روسيتي[1] وآخرون (٢٠٢١م)، في دراسة تحت عنوان *Exploring Dialogism Using Language Model* (= استكشاف الحوار باستخدام نماذج اللغة)، إلى تحديد السلاسل الدلالية باستخدام نموذج لغوي حديث في علم اللغة الحسابي (BERT)، اعتماداً على العلاقات الموجودة بين المفردات في شبكة Wordnet، واستنتجوا أنّ هذه الطريقة هي أفضل من الطرق الكلاسيكية لبناء السلاسل المعجمية.

قد استخدم ذاكري راد وآخرون (٢٠١٨م)، في دراستهم *Lexical Scoring System of Lexical Chain for Quranic Document Retrieval* (= نظام التسجيل المعجمي للسلسلة المعجمية لاسترجاع الوثائق القرآنية)، السلسلة المعجمية لتقديم نظام تسجيل معجمي للوثائق القرآنية، مستفيدين من Wordnet كقاعدة المعرفة الدلالية، واستنتجوا أنّ منهجهم المقترح مناسب لنظام IR القرآني.

قد قدم تاتار[2] وآخرون (٢٠١٣م)، في دراسة تحت عنوان *Text Segmentation using ROGET-based weighted lexical chains* (= تجزئة النص باستخدام سلاسل معجمية مرجحة تستند إلى Roget)، طريقة جديدة لتجزئة النص،

1. Ruseti
2. Tatar

معتمدين على عدد السلاسل المعجمية، واستناداً إلى قاموس Roget، واستنتجوا أنّ استخدام توزيع السلاسل المعجمية يمكن أن يكون أداة قوية لتجزئة النصّ.

لقد جمع بركر[1] وكانكر[2] (٢٠١٢م)، في *Using Genetic algorithms with lexical chains for automatic text summarization* (= استخدام الخوارزميات الجينية مع سلاسل معجمية لتلخيص النص التلقائي)، بين نهجين مختلفين في دراستهما: الخوارزميات الجينية، والسلاسل المعجمية، واستنتجا أنّ الجمع بين أنواع مختلفة من الميزات يتفوّق على الطرق الكلاسيكية.

قد تناول جالي[3] وماكيون[4] (٢٠٠٣م)، في دراسة تحت عنوان *Improving word sense disambiguation in lexical chaining* (= تحسين الغموض مع الإحساس في السلاسل المعجمية)، نهج السلسلة المعجمية لتجزئة الموضوع من مجموعة اجتماعات ICSI، واستخدما مفهوماً بسيطاً جدّاً للسلاسل المعجمية، حيث يكون كلّ عنصر في السلسلة مطابقاً لجميع العناصر الأخرى. من أجل التعميم إلى حدّ ما، ومع ذلك، فقد أجريا الاشتقاق على كلّ رمز في النصّ كخطوة معالجة مسبقة. فبهذه الطريقة، فإنّ "الجرذ" و"الجرذان" خلاف "الفأر"، ينتميان إلى نفس السلسلة المعجمية.

إن دوران[5] وآخرون (٢٠٠٣م)، قد قدّموا دراسة مقارنة لتقنيات التلخيص القائمة على السلسلة المعجمية تحت عنوان *Comparing Lexical chain-based Summarisation Approaches Using an Extrinsic Evaluation* (= مقارنة تلخيص النص على أساس السلسلة المعجمية باستخدام تقييم خارجي)، وسلطوا الضوء على تأثير مقاييس تسجيل السلسلة المعجمية، وتقنيات استخلاص الجملة على توليد الملخص، واستنتجوا أنّ هناك تأثيراً ضئيلاً لنظام الترجيح على الملخّصات.

إلى جانب ذلك، هناك بعض الأبحاث باللغة العربية حول التماسك المعجمي والدلالة المعجمية في نهج البلاغة، وكذلك بعض الخطب المنسوبة إلى الإمام علي (ﷺ)، دون التطرق إلى السلاسل المعجمية الدلالية، والأنواع الأربعة للدلالة المعجمية، نحو:

وأما مهدي عابدي جزيني ورؤيا كمالي (٢٠٢١م)، في دراسة *التماسك المعجمي في الخطبة (١١٢) من نهج البلاغة: وفقا لنظرية هاليدي*، فقد تطرّقا إلى التماسك المعجمي في الخطبة رقم ١١٢ من نهج البلاغة، واستنتجا أنّ هذه الخطبة بنيت على نسيج محكم السبك من العلاقات المعجمية الوثيقة بين أجزاء وحداتها النصية. ولقد أدّت ظاهرة التكرار وظيفتها الربطية بدرجاتها الأربع، كما أنّ ظاهرة التضاد أدّت دورها الوظيفي باستدعاء العناصر المتجاورة في المقاطع النصية الواحدة خلال تقنية الطباق؛ لأنّه الأسلوب الغالب على نص الخطبة. وتقوم هاتان الآليتان باستمرار المعاني طوال النصّ، وتوجيهها تجاه الدلالة الكبرى، أي ذمّ الدنيا والتحذير منها، كما أنّهما تؤدّيان إلى إنتاج هذا الخطاب الإقناعي والتوجيهي خلال دورهما التأكيدي.

كما أن فرج زاده وآخرين (٢٠١٩م)، في دراسة *الدلالة الصوتية والمعجمية في نهج البلاغة: الخطبة الغرّاء نموذجا*، قد تطرّقوا إلى الدلالة الصوتية والمعجمية في الخطبة الغرّاء من نهج البلاغة، واستنتجوا أنّ معظم أصوات الخطبة الغرّاء هى نوع من

1. Berker
2. Gungor
3. Galley
4. McKeown
5. Doran

الأصوات المجهورة التى تتناسب مع سياق الخطبة، أى إصرار الإمام (ﷺ) على دعوته، كما أنّ المقاطع الصوتية مناسبة تماماً للسياق والموقع اللفظى، بحيث تشير المقاطع القصيرة إلى دعوة الإمام إلى المسارعة في قبول الدعوة، وتعكس المقاطع الطويلة تحذير الإمام من الغفلة عنها. وعلى مستوى الكلمات، قد استنتجوا أنّ الكلمات المستخدمة تتناسب مع فضاء الخطبة، وأنّ سياق اللغة يبيّن معاني تلك المفردات.

قد عني أيضا مصطفى كاظم شغيدل (٢٠١٧م)، في كتابه المعنون *بالأفعال في الخطبة المونقة للإمام علي (ﷺ) بين الدلالة المعجمية والاستعمال الوظيفي*، بدراسة دلالة أبنية الأفعال في الخطبة المنسوبة إلى أمير المؤمنين (ﷺ)، وذكر ١٧٠ فعلاً، فضلاً عمّا جاء مكرّراً، وبصيغة مختلفة، نحو : "شرب، يشرب"، وتطرّق إلى بيان دلالتها، مستفيداً من أصوات الكلمة وبنيتها وتركيبها مع الكلمات الأخرى ضمن السياق الذي وردت فيه.

قد تطرق فليح خضير شني (٢٠١٦م)، في دراسته المعنونة *بالتماسك النصي في خطب الإمام علي (ﷺ)*، إلى دراسة أهمّ عناصر السبك النحوية والمعجمية في خطب الإمام علي، واستنتج أنّ أدوات الربط النصي لا تتوافر جميعها في نص واحد، بل قد يغيب بعضها عنه؛ ولكنّه غياب لا يخلّ بالنص، بل يبقى بفعل الأدوات الأخرى نصّاً متماسكاً مسبوكاً ممثّلاً بفعل السبك وحدته النصية.

ولكن رغم اهتمام الباحثين بعلم الدلالة، ونظرية السلاسل المعجمية، واستخدامهم طرقاً مختلفة لتحديدها وتطبيقها على النصوص، لم يقم أيّ بحث بدراسة السلاسل المعجمية الدلالية في الخطبة رقم ١٩٠ و٢١٠ من نهج البلاغة، وكذلك دورها في فهم مضمونهما، فهو بحث جديد.

٢. الأطر النظرية

٢ـ١. الدلالة لغة واصطلاحا

الدلالة في اللغة من "دَلَّ"، وأصله "دَلَلَ". وقد ورد في *لسان العرب*: «دَلَلَ: أَدَلَّ عليه، وتَدَلَّلَ: انبَسَطَ ...، ودَلَّ يَدُلُّ إذاَ هَدَى ...، وقد دَلَّه على الطريق يَدُلُّهُ دَلالَةً ودُلُولَةً، والفتح أعلى» (١٩٩٢م، ج ١١، ص ٢٤٧). وفي الاصطلاح هي العلم الذي يهتمّ بدقّة بوجه مدلول العلامة اللغوية (جرمان ولوبلون، ٢٠٠٦م، ص ١٩)، ويعرّفها الجرجاني بأنّها كون الشيء بحالة يلزم من العلم به العلم بشيء آخر، والشيء الأول هو "الدالّ"، والثاني هو "المدلول" (١٩٨٣م، ص ٢٨).

٢ـ٢. الدلالة الإحصائية

استخدم مصطلح الدلالات الإحصائية لأوّل مرّة من قبل وارين ويفر[1] (١٩٥٥م)، في دراسته الشهيرة حول الترجمة الآلية[2] (دلاوني، ١٩٦٠م، ص ١٠٥). فتم تعريفها من قبل فرناس[3] بأنّها دراسة كيفيّة استخدام الأنماط الإحصائية لاستخدام الكلمات البشرية لمعرفة معنى كلام الناس، على الأقلّ إلى مستوى كافٍ للوصول إلى المعلومات (فرناس، ٢٠٠٦م، ص ١٧٨٠). اتّخذ جي

1. Warren Weaver
2. Machine Translation
3. Furnas

آر فيرث[1] الخطوة التالية في إنشاء هذا الاتجاه وتطبيقه بجملته الشهيرة: «تعرف الكلمة عن طريق المجموعة التي تحتفظ بها» (١٩٥٧م، ص ١٧٩؛ جلين، ٢٠١٥م، ص ٣٠٨).

٢ـ٣. السلسلة المعجمية

إن السلسلة المعجمية تشتمل على مجموعة من الكلمات في علاقة تماسك معجمي مع بعضها البعض (ويي وآخرون، ٢٠١٤م، ص ٢٢٦٦)، وتمثّل التكرار لكلمة واحدة أو لعدّة كلمات وثيقة الصلة بالموضوع، تحدث بشكل متكرّر عبر جزء من المستند (ادارف وآخرون، ٢٠٠٧م، ص ٥٩٩). ويمكن حسابها في مستند مصدر عن طريق تسلسل مجموعات من الكلمات المرتبطة دلالياً. ويجب تجميع الكلمات وفقاً للعلاقات؛ ولكن يجب أن تنتمي كلّ كلمة إلى سلسلة معجمية واحدة بالضبط (سيلبر ومك كوي، ٢٠٠٢م، ص ١٨٥).

وهناك أربعة أنواع للدلالة، كما أشار إليها إبراهيم أنيس في كتابه *دلالة الألفاظ*: ١ـ الدلالة الصوتية؛ ٢ـ الدلالة الصرفية؛ ٣ـ الدلالة النحوية؛ ٤ـ الدلالة المعجمية (١٩٧٦م، ص ٤٦ ـ ٤٨)، وفي الحقيقة، أن السلاسل المعجمية مجموعة من الكلمات المترابطة لغوياً، والتي تكون مستقلّة عن البنية النحوية أو الصرفية للنص، وتمثّل المحتوى الدلالي المعجمي لجزء من النص.

٢ـ٤. نظريات السلسلة المعجمية

هناك طرق مختلفة للحصول على السلاسل المعجمية في النص. ومن أهمّها هي النظريات التي تهتمّ بحساب درجة أهمية السلاسل المعجمية. في هذه الدراسة، نستخدم طريقة اقترحها ساكسنا[2] (٢٠١٦م)، لحساب أهمية السلسلة المعجمية، وفائدتها حسب المعادلتين التاليتين:

$$Sig(LC) = \frac{Length(LC)}{\sum_{l \epsilon D} length(l)} * \frac{log2length(LC)}{\sum_{l \epsilon D} length(l)}$$

حيث:

L: السلسلة، Sig(LC): أهمية السلسلة، Length(l): عدد الكلمات في السلسلة L.

و:

$$util\ (L,D) = sig\ (L). \sum_{all\ w \epsilon D} related(w,L)$$

حيث:

Util (L,D) هو الجودة، w هو مفردة من النص، وrelated(w,L) يساوي ١، عندما يرتبط W وL ببعضهما البعض، ويساوي ٠، عندما لا يرتبط W وL ببعضهما البعض (ساكسنا وساكسنا، ٢٠١٦م، ص ٤٨ ـ ٤٩).

وإنّما هناك ثلاث حالات لارتباط كلمات النصّ بعضها ببعض:

ـ يمكن أن تكون هذه العلاقات تكرارات دقيقة، تسمّى علاقات فائقة القوّة؛

ـ أو تكون مرادفات قريبة، تسمّى العلاقات القوية؛

ـ أو كلمات ذات علاقات دلالية أضعف، وتسمّى العلاقات متوسّطة القوة (سوماسوندرون وآخرون، ٢٠١٤م، ص ٩٥٥).

1. J.R. Firth
2. Saxena

لذلك، من المهم التحقق من الكلمات الأكثر صلة ببعضها البعض. إثر هذا، نحاسب الدرجات[1] لكلّ السلاسل المعجمية، وفقاً للمعادلة التالية:

Score Chain (L)= AVG+2*STD.Dev

حيث:

Score Chain (L) هو درجة السلسلة، AVG هو متوسّط درجات السلسلة المعجمية (فائدة كلّ سلسلة)، وSTD.Dev هو الانحراف المعياري لدرجات الفائدة لكلّ سلسلة معجمية. وسيتمّ اعتبار السلسلة المعجمية كسلسلة قوية[2]، إذا كانت جودتها أكبر من درجتها (بارزيلي والحداد، ١٩٩٧م، ص ٨).

٢ـ٥. السلاسل المعجمية والحقول الدلالية

نضجت نظرية الحقول الدلالية على يد الباحث الألماني، جوست ترايز[3]، في ثلاثينيات القرن العشرين. يرى عبد السلام المسدي أنّ الحقل الدلالي لكلمة ما تمثّله كل الكلمات التي لها علاقة بتلك الكلمة، سواء كانت علاقة ترادف، أم تضاد، أم تقابل جزئي، أم كلي. فكلّ مجموعة نسمّيها الحقل. فالحقل هو المعنى العامّ الذي يشمل كلّ الوحدات المخلوقات التي فيها الحياة والحركة (١٩٨٣، ص ٢٨)، وعرّفه أولمان[4] بقوله: «هو قطاع متكامل من المادّة اللغوية يعبّر عن مجال معيّن من الخبرة» (عمر، ١٩٩٨، ص ٧٩).

وحسب آراء المنظّرين في هذا المجال، هناك أنواع مختلفة للحقول الدلالية، منها: الحقول المحسوسة المتصلة، والحقول المحسوسة ذات العناصر المنفصلة، والحقول التجريدية، وكذلك حقل الموجودات، وحقل الأحداث، وحقل المجردات، وحقل الصفات و....

وعلى الرغم من أنّ كلتا النظريتين تحلّلان محتوى النص باستخدام العلاقات بين المفردات؛ ولكنّهما تختلفان اختلافاً كثيراً في البنية والتطبيق وطريقة تحليل النصّ.

٢ـ٦. الخطبة ١٩٠

في هذه الخطبة، أن الإمام (عليه السلام) يحمد الله، ويثني على نبيّه (صلى الله عليه وآله وسلم)، ويعظ بالتقوى. وأما موضوعها، فاعتقادي، أخلاقي، عسكري، وذلك وفقاً لكتاب *فرهنگ موضوعات كلى نهج البلاغه*، لمحمد دشتي. وعدد مفرداتها هو ٤٠٠ مفردة.

٢ـ٧. الخطبة ٢١٠

إنّها من كلام له (عليه السلام)، وقد سأله سائل عن أحاديث البِدَع، وعمّا في أيدي الناس من اختلاف الخبر. وأما موضوعها، فوفقاً للكتاب أعلاه، علمي. تشتمل هذه الخطبة على ٤١٠ مفردة.

٣. الإطار التطبيقي للبحث

1. Scores
2. Strong Chain
3. Jost Trier
4. Ulmann

للحصول على السلاسل المعجمية للخطبتين، قمنا بكشف العلاقات بين مفرداتهما، حسب العلاقات الدلالية المعجمية المشهورة في نظرية السلاسل المعجمية التي يتمّ استخدامها عادة في وردنت، وفارس نت، مستفيدين من المعاجم المخصصّة لعلاقة الترادف، والتضاد، و... بين المفردات. فالعلاقات الدلالية لمفردات الخطبة رقم ١٩٠ تكون وفقاً للجدول التالي:

الجدول ١: جدول العلاقات الدلالية للخطبة رقم ١٩٠

العلاقة	المفردات	عدد السلاسل	النسبة المئويّة
الترادف	(أَجْر، ثَوَاب، ثَوَابَ، الْجَزَاءَ)، (السَّاعَةُ، الْقِيَامَة)، (مَآب، رَجْعَةً)، (مَضَى، مَاضِيَة، انْقَضَى)، (ضِيق، ضَنْكٍ)، (مُرْتَهَنُونَ، مَدِينُون)، (أَسْلَف، قَدَّم)، (أَجَل، آجَال، مُدَّة)، (الْمَجْدِ، الْمَقَام، مَقَام)، (مَوْقِفٍ، الْمَثْوَى، الْقَرَارَ)، (عَظِيمَ، شِدَّةِ، شَدِيدٍ، عِظَامٍ)، (عَالٍ، سَاطِعٍ)، (مُتَأَجِّجٍ، ذَاكٍ، حَامِيَةٍ)، (اطْمَأَنَّتْ، أُمِنَ، وَثِيقاً، مَنِيعاً)، (حُلُولِ، نُزُولِهِ، نَزَلَ)، (هَوْلِ، رَوْعَاتِ، خِيفَةِ، مَخُوفٍ، الْمَخُوفُ، الْفَزَعَ، فَظِيعَةٍ، تَوَحُّشاً)، (اللَّحْدِ، الْأَرْمَاسِ، الضَّرِيحِ، الصَّفِيحِ)، (انْصَرَفَتِ، انْقَطَعَ، انْقِطَاعاً)، (عَزِيزَ، قَاهَرَ)، (غَمِّ، رَدْمِ)، (أَشْرَاطِ، أَفْرَاطِ)، (يَشْنِي، وَقَفَتْ)، (دَائِمٍ، قَائِمٍ)، (وَاعِظ، مُعْتَبَر)، (الْغَايَة، نَوَى، النِّيَّةُ)، (اسْتَوْجَبَ، حُقُوقِ، حَقِّ، حَقِّ، أَحَقَّ)	٢٦	%٤٠
التضاد	(الْجَنَّةِ، الْجَنَّةَ، النَّارِ، النَّارِ)، (عَقَلَ، جَهِلَ، تَعْلَمُونَ)، (نُور، ظُلْمَة، مُظْلِمَةٍ)، (رِعَايَتِهِ، إِضَاعَتِهِ)، (فَائِزُكُمْ، مُبْطِلُكُمْ)، (لَيْلُ، لَيْل، نَهَارُ، نَهَار)، (جَدِيد، رَثّ)، (سَمِين، غَثّ)، (يَفُوزُ، يَخْسَرُ)، (اخْتِلَاف، قَرَن)	١٠	%١٥
هيبونيمي	(أَحْمَدُ، شُكْر)، (الْعَذَابُ، الْعِتَابُ)، (عَبْد، عِبَاد، رَسُول)، (طَاعَة، طَاعَة، تَخَشَّعا)، (رَبّ، رَبِّ، الله، الله، الله، الله، الله، الله، الله، الله)، (الْجُنْدِ، اجْتِمَاعٌ، زُمَراً)، (جِهَاداً، الْتِمَاسٌ)، (تَكْذِيب، إِطْفَاءِ، أَعْدَاء)، (عَفَا، رَضُوا)، (الْمَوْتَ، مَاتَ، مَاتَ، شَهِيداً)، (وَظَائِفِ، أَعْمَالُ، أَعْمَالِكُمْ، عَمَلِهِ، اسْتَعْمَلَنَا)، (بَادِرُوا، بَادِرُوا، امْهَدُوا، أَعِدُّوا)، (جَاءَتْ، أَشْرَفَتْ، بُلُوغِ، أَزِفَتْ)، (تَقْوَى، اتَّقَوْا، فَارْعَوْا)، (أَسْتَعِينُ، اعْتَصِمُوا)، (الْإِبْلَاسِ، بَاكِيَةً)، (مَعْقِل، حِصْنِ)، (سِيقَ، زُحْزِحُوا)، (مُلْكٍ، فَضْلِ، نَعِيمٍ، إِنْعَام)، (ذِرْوَتُهُ، الْمُطَّلَعِ)، (دِين، سَنَنِ)، (الْبَلَاءِ، غَمَرَاتِ، زَلَازِلِ)	٢٢	%٣٤
كو هيبونيمي	(زَاكِيَةً، صَالِح، اسْتِغْفَارًا، اصْبِرُوا)، (مُتَغَيِّظٍ، هَوَى، عَثْرَةً)	٢	%٣
مرونيمي	(يَوْمٍ، شَهْرٍ)، (الدَّار، بَيْت، فِرَاشِ)، (عُرْوَتُهُ، حَبْل)	٣	%٥
كو مرونيمي	(الْأَضْلَاع، الْأَسْمَاعِ، أَعْيُنُهُمْ، بِأَيْدِيكُمْ، أَلْسِنَتِكُمْ)، (كَلَبُهَا، لَجَبُهَا، لَهَبُهَا، زَفِيرُهَا، سَعِيرُهَا، خُمُودُهَا، وُقُودُهَا، وَعِيدُهَا، قَرَارُهَا، أَقْطَارُهَا، قُدُورُهَا، أُمُورُهَا)	٢	%٣
	المجموع	٦٥	١٠٠ %

فوفقاً للجدول ١، هناك ٦٥ سلسلة معجمية لهذه الخطبة. وعلاقة الترادف (٤٠%)، والاشتمال (٣٤%) هما أكثر استخداماً فيها. وحسب نظرية ساكسنا، درجة الأهمية[1]، والوزن، والجودة[2] لكلّ من السلاسل المعجمية تكون كما ذكر في الجدول ٢:

الجدول ٢: درجة الأهمّيّة، والوزن، والجودة للسلاسل المعجميّة للخطبة رقم ١٩٠

رقم	مفردات السلسلة	طول السلسلة	أهمّيّة السلسلة	الوزن	الجودة

1. Significance
2. Utility

السلسلة					
١	أَجْر، ثَوَاب، ثَوَابَ، الْجَزَاءَ	٤	٠/٠١٧٧	٣٨	٠/٦٧٢٦
٢	السَّاعَةُ، الْقِيَامَة	٢	٠/٠٠٥٩	٥٩	٠/٣٤٨١
٣	مَآب، رَجْعَةً	٢	٠/٠٠٥٩	٢١	٠/١٢٣٩
٤	مَضَى، مَاضِيَة، انْقَضَى	٣	٠/٠١١٤	٢٣	٠/٢٦٢٢
٥	ضِيق، ضَنْكِ	٢	٠/٠٠٥٩	٥	٠/٠٢٩٥
٦	مُرْتَهَنُونَ، مَدِينُون	٢	٠/٠٠٥٩	٢٥	٠/١٤٧٥
٧	أَسْلَف، قَدَّم	٢	٠/٠٠٥٩	١٤	٠/٠٨٢٦
٨	أَجَل، آجَال، مُدَّة	٣	٠/٠١١٤	٢١	٠/٢٣٩٤
٩	الْمَجْدِ، الْمَقَام، مَقَام	٣	٠/٠١١٤	٤	٠/٠٤٥٦
١٠	مَوْقِفٍ، الْمَثْوَى، الْقَرَارَ	٣	٠/٠١١٤	٥	٠/٠٥٧
١١	عَظِيمَ، شِدَّةِ، شَدِيدٍ، عِظَامِ	٤	٠/٠١٧٧	٦	٠/١٠٦٢
١٢	عَالٍ، سَاطِعِ	٢	٠/٠٠٥٩	١٠	٠/٠٥٩
١٣	مُتَأَجِّجِ، ذَاكٍ، حَامِيَةٍ	٣	٠/٠١١٤	٩	٠/١٠٢٦
١٤	اطْمَأَنَّتْ، أُمِنَ، وَثِيقاً، مَنِيعاً	٤	٠/٠١٧٧	١٥	٠/٢٦٥٥
١٥	حُلُولِ، نُزُولِهِ، نَزَلَ	٣	٠/٠١١٤	٩	٠/١٠٢٦
١٦	هَوْلِ، رَوْعَاتِ، خِيفَةِ، مَخُوفٍ، الْمَخُوفُ، الْفَزَع، فَظِيعَةٍ، تَوَحُّشاً	٨	٠/٠٤٧٢	٢٧	١/٢٧٤٤
١٧	اللَّحْدِ، الْأَرْمَاسِ، الضَّرِيح، الصَّفِيح	٤	٠/٠١٧٧	١٧	٠/٣٠٠٩
١٨	انْصَرَفَتِ، انْقَطَعَ، انْقِطَاعاً	٣	٠/٠١١٤	٢٣	٠/٢٦٢٢
١٩	عَزِيزَ، قَاهَرَ	٢	٠/٠٠٥٩	١٤	٠/٠٨٢٦
٢٠	غَمِّ، رَدْمِ	٢	٠/٠٠٥٩	٢	٠/٠١١٨
٢١	أَشْرَاطِ، أَفْرَاطِ	٢	٠/٠٠٥٩	٢	٠/٠١١٨
٢٢	يَثْنِي، وَقَفَتْ	٢	٠/٠٠٥٩	١٥	٠/٠٨٨٥
٢٣	دَائِمٍ، قَائِمٍ	٢	٠/٠٠٥٩	١٦	٠/٠٩٤٤
٢٤	وَاعِظ، مُعْتَبَر	٢	٠/٠٠٥٩	٥	٠/٠٢٩٥
٢٥	الْغَايَة، نَوَى، النِّيَّةُ	٣	٠/٠١١٤	٦	٠/٠٦٨٤
٢٦	اسْتَوْجَبَ، حُقُوقِ، حَقِّ، حَقِّ، أَحَقَّ	٥	٠/٠٢٤٥	١٨	٠/٤٤١
٢٧	الْجَنَّةِ، الْجَنَّةَ، النَّارِ، النَّارِ	٤	٠/٠١٧٧	٣١	٠/٥٤٨٧
٢٨	عَقَلَ، جَهِلَ، تَعْلَمُونَ	٣	٠/٠١١٤	٣	٠/٠٣٤٢
٢٩	نُور، ظُلْمَة، مُظْلِمَةٍ	٣	٠/٠١١٤	٧	٠/٠٧٩٨
٣٠	رِعَايَتِهِ، إِضَاعَتِهِ	٢	٠/٠٠٥٩	٢	٠/٠١١٨
٣١	فَائِزُكُمْ، مُبْطِلُكُمْ	٢	٠/٠٠٥٩	١٠	٠/٠٥٩
٣٢	لَيْلُ، لَيْل، نَهَارُ، نَهَار	٤	٠/٠١٧٧	٧	٠/١٢٣٩

٣٣	جَدِيد، رَثّ	٢	٠/٠٠٥٩	٢	٠/٠١١٨
٣٤	سَمِين، غَثّ	٢	٠/٠٠٥٩	٢	٠/٠١١٨
٣٥	يَفُوزُ، يَخْسَرُ	٢	٠/٠٠٥٩	٥	٠/٠٢٩٥
٣٦	اخْتِلَاف، قَرَن	٢	٠/٠٠٥٩	٤	٠/٠٢٣٦
٣٧	أَحْمَدُ، شُكْر	٢	٠/٠٠٥٩	٢٠	٠/١١٨
٣٨	الْعَذَابُ، الْعِتَابُ	٢	٠/٠٠٥٩	٤٠	٠/٢٣٦
٣٩	عَبْد، عِبَاد، رَسُول	٣	٠/٠١١٤	٩	٠/١٠٢٦
٤٠	طَاعَة، طَاعَة، تَخَشَّعا	٣	٠/٠١١٤	٢١	٠/٢٣٩٤
٤١	رَبّ، رَبِّ، الله، الله، الله، الله، الله، الله، الله	١١	٠/٠٧٢٤	١٧	١/٢٣٠٨
٤٢	الْجُنْدِ، اجْتِمَاعٌ، زُمَراً	٣	٠/٠١١٤	٥	٠/٥٧
٤٣	جِهَاداً، الْتِمَاسٌ	٢	٠/٠٠٥٩	٣١	٠/١٨٢٩
٤٤	تَكْذِيب، إِطْفَاءِ، أَعْدَاء	٣	٠/٠١١٤	٢٨	٠/٣١٩٢
٤٥	عَفَا، رَضُوا	٢	٠/٠٠٥٩	٣٢	٠/١٨٨٨
٤٦	الْمَوْتَ، مَاتَ، مَاتَ، شَهِيداً	٤	٠/٠١٧٧	٢٤	٠/٤٢٤٨
٤٧	وَظَائِفِ، أَعْمَالُ، أَعْمَالِكُمْ، عَمَلِهِ، اسْتَعْمَلَنَا	٥	٠/٠٢٤٥	٢٢	٠/٥٣٩
٤٨	بَادِرُوا، بَادِرُوا، امْهَدُوا، أَعِدُّوا	٤	٠/٠١٧٧	٢٥	٠/٤٤٢٥
٤٩	جَاءَتْ، أَشْرَفَتْ، بُلُوغِ، أَزِفَتْ	٤	٠/٠١٧٧	٤٤	٠/٧٧٨٨
٥٠	تَقْوَى، اتَّقَوْا، فَارْعَوْا	٣	٠/٠١١٤	٢٥	٠/٢٨٥
٥١	أَسْتَعِينُ، اعْتَصِمُوا	٢	٠/٠٠٥٩	٥	٠/٠٢٩٥
٥٢	الْإِبْلَاسِ، بَاكِيَةً	٢	٠/٠٠٥٩	١٩	٠/١١٢١
٥٣	مَعْقِل، حِضْنِ	٢	٠/٠٠٥٩	١٥	٠/٠٨٨٥
٥٤	سِيقَ، زُحْزِحُوا	٢	٠/٠٠٥٩	١٤	٠/٠٨٢٦
٥٥	مُلْكٍ، فَضْلِ، نَعِيمٍ، إِنْعَام	٤	٠/٠١٧٧	٢٢	٠/٣٨٩٤
٥٦	ذِرْوَتُهُ، الْمُطَّلَعِ	٢	٠/٠٠٥٩	١٠	٠/٠٥٩
٥٧	دِين، سَنَنٍ	٢	٠/٠٠٥٩	٥٣	٠/٣١٢٧
٥٨	الْبَلَاءِ، غَمَرَاتِ، زَلَازِلِ	٣	٠/٠١١٤	٣٢	٠/٣٦٤٨
٥٩	زَاكِيَةً، صَالِحِ، اسْتِغْفَارًا، اصْبِرُوا	٤	٠/٠١٧٧	١٧	٠/٣٠٠٩
٦٠	مُتَغَيِّظٍ، هَوَى، عَثْرَةً	٣	٠/٠١١٤	٢٦	٠/٢٩٦٤
٦١	يَوْمٍ، شَهْرٍ	٢	٠/٠٠٥٩	٥	٠/٢٩٥
٦٢	الدَّار، بَيْت، فِرَاشِ	٣	٠/٠١١٤	٦	٠/٠٦٨٤
٦٣	عُرْوَتُهُ، حَبْل	٢	٠/٠٠٥٩	٢	٠/٠١١٨
٦٤	الْأَضْلَاع، الْأَسْمَاعِ، أَعْيُنُهُمْ، بِأَيْدِيكُمْ، أَلْسِنَتِكُمْ	٥	٠/٠٢٤٥	٨	٠/١٩٦
٦٥	كَلَبُهَا، لَجَبُهَا، لَهَبُهَا، زَفِيرُهَا، سَعِيرُهَا،	١٢	٠/٠٨١٢	٤٥	٣/٦٥٤

	خُمُودُهَا، وُقُودُهَا، وَعِيدُهَا، قَرَارُهَا، أَقْطَارُهَا، قُدُورُهَا، أُمُورُهَا				

وحسب درجة جودة السلاسل المعجمية للخطبة رقم ١٩٠، يكون مجموع المتوّسط وضعف الانحراف المعياري لها كما يلي:

Average (Scores) + 2*StandardDeviation (Scores)= 0.279428+2*0.491381= 1.2619

ولذلك، فإنّ السلاسل التي جودتها أكبر من 1.2619، ستكون السلاسل القويّة، ولها دور رئيس لتحديد موضوع الخطبة. فوفقاً للجدول ٢، فإنّ ثلاثا من السلاسل المعجمية للخطبة رقم ١٩٠ (٤٫٦% من السلاسل)، أي السلسلة رقم ١٦، ٤١ و٦٥، هي السلاسل المعجمية القوية. فالمفردات "هَوْلِ، رَوْعَاتِ، خِيفَةِ، مَخُوف، الفَزَع، فَظِيعَة، تَوَحُّشاً، رَبِّ، الله، كَلَبُهَا، لَجَبُهَا، لَهَبُهَا، زَفِيرُهَا، سَعِيرُهَا، خُمُودُهَا، وُقُودُهَا، وَعِيدُهَا، قَرَارُهَا، أَقْطَارُهَا، قُدُورُهَا، أُمُورُهَا"، التي تدلّ على الوحشة والخوف من عذاب الله، وكذلك على شدّة وكيفية حرق النار في جهنم، لها أهمّ دور في تحديد المضامين الأصلية لهذه الخطبة.

وسبب ذكر الإمام للأمور المخيفة هو أنّ الهدف من إلقاء الخطبة هو النصيحة والخوف؛ ولهذا الغرض، أكّد كلامه (ﷺ) على مخافة الله باستخدام الكلمات المترادفة الدالة على الخوف والوحشة، وذكر أنّ وجوب القلق بشأن المستقبل يرجع إلى أنّ أمور العالم تمرّ بطريقة متشابهة (بحراني، ١٣٧٥هـ.ش، ص ٢٩٩٩)، أي سيمضي الناس في نفس الطريق الذي مضى فيه من كان قبلهم من الإماتة والإهلاك (شيرازي، ١٤١٠هـ، ص ١٦١). فمن الواجب أن يكون الإنسان حريصاً، ولا يغفل، ويلجأ إلى الله في الأحداث وأمور حياته (بحراني، ١٣٧٥هـ.ش، ص ٢٩٩٩).

ووفقاً للبيانات، فإنّ السلسلتين رقم ١ و٤٩ تعدّان بعد السلاسل المعجمية القوية، أقوى من سائر السلاسل المعجمية لهذه الخطبة. فالمفردات "أَجْر، ثَوَابَ، الْجَزَاءَ، جَاءَتْ، أَشْرَفَتْ، بُلُوغِ، أَزِفَتْ"، التي تدلّ على جزاء الأعمال الصالحة في الجنّة، وكذلك قرب يوم القيامة، وظهور آياته، لها أهمّ دور في نقل المضامين المقصودة إلى المخاطب والمعنيّ بالخطبة.

وإنّه (ﷺ) ينذر السامعين بأن بادروا الموت، أي: سابقوا بالأعمال الصالحة (صالح، ٢٠٠٤م، ص ٦٩٠)، والطاعة، قبل أن تصيروا ممنوعين منها (الراوندي، ١٤٠٦هـ، ص ٤٤٨)؛ لأنّكم قريبون من الموت والقيامة، وكأنّها وقعت. وعبارة "وَأَنْتُمْ وَالسَّاعَةُ فِي قَرَنٍ" تدلّ على أنّ الإنسان والقيامة مقرونان؛ لأنّها آتية لا ريب فيها، والآتي بحكم الحاضر (مغنية، ١٩٧٩م، ج ٣، ص ٩٥). وفي الحقيقة، أن المقصود من هذه العبارة هو عدم انفكاك الإنسان والقيامة بعضهما عن بعض؛ وذلك كناية عن وصول الإنسان إليها بتاتاً (شيرازي، ١٤١٠هـ، ص ١٦١).

إلى جانب ذلك، أطول السلاسل المعجمية في هذه الخطبة هي السلسلة رقم ٦٥، أي وصف كيفيّة نار جهنم عن طريق تصوير الأجزاء المختلفة لها في ذهن المخاطب، وتليها السلسلة رقم ٤١، والتي يكرّر فيها الإمام (ﷺ) كلمة "الله" تسع مرّات، وهي أكثر تكراراً في هذه الخطبة، والكلمة الأشمل منها، أي كلمة "ربّ" مرّتين، ليلفت انتباه المخاطب إلى المسائل الاعتقادية التي تؤدّي مراعاتها إلى كسب مرضاة الله، والحصول على الثواب والجزاء وعلى العكس، كما يؤدّي عدم امتثالها إلى الدخول في نار الجحيم، ويصوّر القيامة في ذهن المخاطب، بحيث ينشئ الشعور بالخوف والرعب من اقترابها والاستعداد للموت وغمراته واغتنام الفرص، قبل أن تفوت.

والعلاقات الدلالية لمفردات الخطبة رقم ٢١٠ تكون وفقا للجدول ٣:

الجدول ٣: جدول العلاقات الدلاليّة للخطبة رقم ٢١٠

العلاقة	المفردات	عدد السلاسل	النسبة المئويّة
الترادف	(قَالَ، قَوْلَهُ، قَالُوا، قَوْلِهِ، يَقُولُ، الْكَلَامُ، كَلَامٌ، كَلَامٌ)، (لَقِفَ، فَيَأْخُذُونَ)، (عَنَى، عَنَى، بِمَعْنَاهُ، قُصِد)، (مُظْهِرٌ، مُتَصَنِّعٌ)، (وَضَعَ، جَعَلُوهُمْ، مَوْضِعَهُ)، (عَلِمَ، عَلِمَوَهِمَ، عَلِمَ، يَعْلَمُ، يَعْلَمُ، عَلِمَ، عَلِمَ، عَرَفَ، يَعْرِفُ، مَعْرِفَةٍ)، (جَنَّبَ، يَتَحَرَّج)، (يَسْأَلُهُ، يَسْتَفْهِمُهُ، فَيَسْأَلَهُ، سَأَلْتُهُ)، (الْحَدِيثِ، رِوَايَاتِهِمْ، يَرْوِيهِ)، (أَتَاكَ، جَاءَ، يَجِيءَ)، (حُكَّاماً، الْمُلُوك)، (يَحْفَظُهُ، فَحَفِظَ، يَحْفَظ، حَفِظَ، حَفِظَ، حَفِظَ، حَفِظْتُهُ، عَصَمَ)	١٢	%٣٥
التضاد	(حَقّاً، بَاطِلًا)، (صِدْقاً، كَذِباً، كُذِبَ، كَذَبَ، يَكْذِبُ، كَاذِبٌ، يُصَدِّقُوا، كَذِباً، يكذب، لِلْكَذِبِ)، (نَاسِخاً، مَنْسُوخاً، الْمَنْسُوخَ، النَّاسِخَ، مَنْسُوخٌ، مَنْسُوخٌ، النَّاسِخَ، الْمَنْسُوخَ)، (عَامّاً، خَاصّاً، خَاصٌّ، عَامٌّ، الْخَاصَّ، الْعَامّ)، (مُحْكَماً، مُتَشَابِهاً، الْمُحْكَمَ، الْمُتَشَابِهَ)، (يَأْمُرُ، نَهَى، يَنْهَى، أَمَرَ)، (يَزِدْ، يَنْقُصْ)، (يَقْبَلُوا، يَقْبَلُوهُ، رَفَضَهُ، رَفَضَهُ، رَفَضُوهُ)، (مُبْغِضٌ، لَيُحِبُّونَ)، (مُنَافِقٌ، مُنَافِقٌ، الْمُنَافِقِينَ، الْمُسْلِمُونَ، الْمُسْلِمُونَ)، (بَقُوا، يَمُرّ)، (حِفْظاً، وَهْماً، وَهِمَ، يَهِمْ)	١٢	%٣٥
هيبونيمي	(النَّاسِ، النَّاسُ، النَّاسِ، أَصْحَابِ، صَاحِبُ، النَّاسُ)، (رِجَالٍ، رَجُلٌ، رَجُلٌ، رَجُلٌ، الْأَعْرَابِيّ، الطَّارِئُ، خَطِيباً)، (الزُّور، الْبُهْتَان)، (أَئِمَّةِ، رَسُولِ، رَسُولِ، رَسُولِ، رَسُولِ، رَسُولِ، رَسُولِ، رَسُولِهِ، رَسُولِ، رَسُولِ، رَسُولُ، رَسُولُ)، (الْإِيمَانِ، الْإِسْلَامِ)، (أَخْبَرَكَ، أَخْبَرَكَ، وَصَفَهُمْ، وَصَفَهُمْ)، (يُوَجِّهُهُ، الضَّلَالَةِ)، (تَعْظِيماً، سُبْحَانَهُ، فَوَلَّوْهُمُ)	٨	%٢٤
كو هيبونيمي	(فَأَكَلُوا، رَآهُ، سَمِعَ، سَمِعَ، سَمِعْتُهُ، سَمِعَ، سَمِعَهُ، سَمِعُوهُ، سَمِعَ، سَمِعَهُ، فَيَسْمَعُهُ، السَّامِعُ، يَسْمَعُوا)	١	%٣
مرونيمي	----	٠	٠
كو مرونيمي	أَيْدِي، رِقَاب، يَدَيْهِ	١	%٣
المجموع		٣٤	%١٠٠

فوفقاً للجدول ٣، هناك ٣٤ سلسلة معجمية لهذه الخطبة، وعلاقة الترادف (٣٥%)، والتضاد (٣٥%)، والاشتمال (٢٤%) هي أكثر استخداماً في هذه الخطبة. وحسب نظرية ساكسنا درجة الأهمية، والوزن، والجودة لكلّ من السلاسل المعجمية، تكون كما ذكر في الجدول ٤:

الجدول ٤: درجة الأهمية، والوزن، والجودة للسلاسل المعجمية للخطبة رقم ٢١٠

رقم السلسلة	مفردات السلسلة	طول السلسلة	أهمّيّة السلسلة	الوزن	الجودة
١	قَالَ، قَوْلَهُ، قَالُوا، قَوْلِهِ، يَقُولُ، الْكَلَامُ، كَلَامٌ، كَلَامٌ	٨	٠/٠٦٠٢	٣٥	٢/١٠٧
٢	لَقِفَ، فَيَأْخُذُونَ	٢	٠/٠٠٧٥	١١	٠/٠٨٢٥

۳	عَنَى، عَنَى، بِمَعْنَاهُ، قُصِدَ	٤	۰/۰۲۲٦	۳٤	۰/۷٦۸٤
٤	مُظْهِرٌ، مُتَصَنِّعٌ	۲	۰/۰۰۷۵	۹	۰/۰٦۷۵
۵	وَضَعَ، جَعَلُوهُمْ، مَوْضِعَهُ	۳	۰/۰۱٤٦	٦	۰/۰۸۷٦
٦	عَلِمَ، عَلِمَوَهِمَ، عَلِمَ، يَعْلَمُ، يَعْلَمُ، عَلِمَ، عَلِمَ، عَرَفَ، يَعْرِفُ، مَعْرِفَةٍ	۱۰	۰/۰۸۱۳	۳۷	۳/۰۰۸۱
۷	جَنَّبَ، يَتَحَرَّج	۲	۰/۰۰۷۵	۱۹	۰/۱٤۲۵
۸	يَسْأَلُهُ، يَسْتَفْهِمُهُ، فَيَسْأَلَهُ، سَأَلْتُهُ	٤	۰/۰۲۲٦	۳۵	۰/۷۹۱
۹	الْحَدِيثِ، رِوَايَاتِهِمْ، يَرْوِيهِ	۳	۰/۰۱٤٦	۱۹	۰/۲۷۷٤
۱۰	أَتَاكَ، جَاءَ، يَجِيءَ	۳	۰/۰۱٤٦	۵	۰/۰۷۳
۱۱	حُكَّاماً، الْمُلُوك	۲	۰/۰۰۷۵	۲٦	۰/۱۹۵
۱۲	يَحْفَظُهُ، فَحَفِظَ، يَحْفَظ، حَفِظَ، حَفِظَ، حَفِظَ، حَفِظْتُهُ، عَصَمَ	۸	۰/۰٦۰۲	۳۰	۱/۸۰٦
۱۳	حَقّاً، بَاطِلًا	۲	۰/۰۰۷۵	۲۸	۰/۲۱
۱٤	صِدْقاً، كَذِباً، كُذِبَ، كَذَبَ، يَكْذِبُ، كَاذِبٌ، يُصَدِّقُوا، كَذِباً، يكذب، لِلْكَذِبِ	۱۰	۰/۰۸۱۳	۲۹	۲/۳۵۷۷
۱۵	نَاسِخاً، مَنْسُوخاً، الْمَنْسُوخَ، النَّاسِخَ، مَنْسُوخٌ، مَنْسُوخٌ، النَّاسِخَ، الْمَنْسُوخَ	۸	۰/۰٦۰۲	۳۵	۲/۱۰۷
۱٦	عَامّاً، خَاصّاً، خَاصٌّ، عَامٌّ، الْخَاصَّ، الْعَامّ	٦	۰/۰٤۰۵	۲۱	۰/۸۵۰۵
۱۷	مُحْكَماً، مُتَشَابِهاً، الْمُحْكَمَ، الْمُتَشَابِهَ	٤	۰/۰۲۲٦	۱۵	۰/۳۳۹
۱۸	يَأْمُرُ، نَهَى، يَنْهَى، أَمَرَ	٤	۰/۰۲۲٦	۲۱	۰/٤۷٤٦
۱۹	يَزِدْ، يَنْقُصْ	۲	۰/۰۰۷۵	۲	۰/۰۱۵
۲۰	يَقْبَلُوا، يَقْبَلُوهُ، رَفَضَهُ، رَفَضَهُ، رَفَضُوهُ	۵	۰/۰۳۱۲	٤۰	۱/۲٤۸
۲۱	مُبْغِضٌ، لَيُحِبُّونَ	۲	۰/۰۰۷۵	۱۷	۰/۱۲۷۵
۲۲	مُنَافِقٌ، مُنَافِقٌ، الْمُنَافِقِينَ، الْمُسْلِمُونَ، الْمُسْلِمُونَ	۵	۰/۰۳۱۲	۲۳	۰/۷۱۷٦
۲۳	بَقُوا، يَمُرّ	۲	۰/۰۰۷۵	۷	۰/۰۵۲۵
۲٤	حِفْظاً، وَهْماً، وَهِمَ، يَهِمْ	٤	۰/۰۲۲٦	۳٦	۰/۸۱۳٦
۲۵	النَّاسِ، النَّاسُ، النَّاسِ، النَّاسُ، أَصْحَابِ، صَاحِبُ، النَّاسُ	۷	۰/۰۵۰۱	۲۲	۱/۱۰۲۲
۲٦	رِجَالٍ، رَجُلٌ، رَجُلٌ، رَجُلٌ، الْأَعْرَابِيّ، الطَّارِئُ، خَطِيباً	۷	۰/۰۵۰۱	۳۳	۱/٦۵۳۳
۲۷	الزُّور، الْبُهْتَان	۲	۰/۰۰۷۵	۲۷	۰/۲۰۲۵
۲۸	أَئِمَّةِ، رَسُولِ، رَسُولِ، رَسُولِ، رَسُولِ، رَسُولِ، رَسُولِهِ، رَسُولِ، رَسُولِ،	۱۲	۰/۱۰۳۵	۲٦	۲/٦۹۱

	رَسُولُ، رَسُولِ				
٢٩	الْإِيمَانِ، الْإِسْلَامِ	٢	٠/٠٠٧٥	١٣	٠/٠٩٧٥
٣٠	أَخْبَرَكَ، أَخْبَرَكَ، وَصَفَهُمْ، وَصَفَهُمْ	٤	٠/٠٢٢٦	٢٢	٠/٤٩٧٢
٣١	يُوَجِّهُهُ، الضَّلَالَةِ	٢	٠/٠٠٧٥	٣٦	٠/٢٧
٣٢	تَعْظِيماً، سُبْحَانَهُ، فَوَلَّوْهُمُ	٣	٠/٠١٤٦	١٢	٠/١٧٥٢
٣٣	فَأَكَلُوا، رَآهُ، سَمِعَ، سَمِعَ، سَمِعْتُهُ، سَمِعَ، سَمِعَهُ، سَمِعُوهُ، سَمِعَ، سَمِعَهُ، فَيَسْمَعُهُ، السَّامِعُ، يَسْمَعُوا	١٣	٠/١١٥	١٦	١/٨٤
٣٤	أَيْدِي، رِقَاب، يَدَيْهِ	٣	٠/٠١٤٦	١٢	٠/١٧٥٢

حسب درجة جودة السلاسل المعجمية للخطبة رقم ٢١٠، يكون مجموع المتوسّط وضعف الانحراف المعياري لها كما يلي:

Average (Scores) + 2*StandardDeviation (Scores)= 0.8066+ 2*0.8553= 2.5172

لذلك، فإنّ السلاسل التي جودتها أكبر من 2.5172، ستكون السلاسل القوية، لها دور رئيس لتحديد موضوع الخطبة. فوفقاً للجدول ٤، فإنّ السلسلتين المعجميتين ٦ و٢٨ للخطبة ٢١٠ (٥/٩% من السلاسل) هما السلاسل المعجمية القوية. فالمفردات "عَلِمَ، عَرَفَ، مَعْرِفَةٍ، أَئِمَّةِ، رَسُولِ"، التي تدلّ على العلم والمعلّم، أي الذي من الواجب الاقتداء به، لها أهمّ دور في تحديد المضامين الأصلية لهذه الخطبة. بعبارة أدقّ، تدور هذه المفردات في خلق عالم في ذهن المخاطب، حيث يركّز انتباهه على كيفيّة معرفة الصحيح، وتمييزه عن الخطأ، وفقاً للعلم والمسائل العلمية، خاصّة إذا كانت قضايا مرتبطة بالإمام والرسول.

ووفقاً للبيانات، فإنّ السلاسل رقم ١ و١٤ و١٥، تعدّ بعد السلاسل المعجمية القوية، أقوى من سائر السلاسل المعجمية لهذه الخطبة. فالمفردات "قَالَ، قَوْلَهُ، الْكَلَامُ، صِدْقاً، كَذِباً، كُذِبَ، كَاذِبٌ، يُصَدِّقُوا، نَاسِخاً، مَنْسُوخاً"، التي تدلّ على الحالات المختلفة لكلام الناس وشرائط قبوله أو رفضه، لها أهمّ دور في نقل المضامين المقصودة إلى المخاطب والمعنيّ بالخطبة.

إلى جانب ذلك، فإن الكلمتين "رَسُولِ"، و"سَمِعَ" هما أكثرا تكراراً في هذه الخطبة (١١ مرّة)، وتليها "حَفِظَ"، و" كَذَبَ" (٨ مرّات)، وبعدهما "عَلِمَ" (٧ مرّات). يؤكّد الإمام (ﷺ) هذه المفاهيم باستخدام الكلمات المترادفة لـ"عَلِمَ" و"حَفِظَ"، نحو: "عَرَفَ" (٣ مرّات)، و"عَصَمَ" (مرّة واحدة)، أو الكلمات المضادّة لـ"حِفْظ"، و" كَذَبَ"، نحو: "وَهِمَ" (٣ مرّات)، و"صِدْق" (مرّتين)، لينشئ في ذهن السامع جوّ التفكّر والتعمّق العلمي حول ما يسمع من شخص رفيع المقام، لئلّا يخطئ في فهم مقصوده، وينقل كلامه إلى الآخرين بشكل صحيح.

في الحقيقة، اعتبر الإمام (ﷺ) وجود الحقّ والباطل المصدر الأوّل، واستخدم في كلامه (ﷺ) "الصدق"، و"الكذب" باعتبارهما نوعاً من الحقّ والباطل؛ ولكن في ثوب الكلام (مكارم شيرازي، ١٣٩٠هـ.ش، ج ٨، ص ١٤٢)، واستخدم مكرّراً كلمة "الحفظ" بجميع أشكالها ـ من اسم، وفعل ماض، وفعل مضارع ـ والتي المراد منها هو «ضبط الحديث كما هو عن رسول الله (صلى الله عليه وآله وسلم)، وعدم الخطأ فيه والذهول والوهم ضدّه» (مغنية، ١٩٧٩م، ج٣، ص ٢٤٣)، للدلالة على أهمية الابتعاد عن الباطل، والالتزام بالقول الصادق؛ لأنّه هو الحقّ.

يبدو أنّ ذكر المفردات الدالة على المسائل العلمية، متلائم إلى حدّ كبير مع موضوع هذه الخطبة، وهو موضوع علمي، كما ذكر دشتي في كتابه *فرهنگ موضوعات كلمى نهج البلاغه*؛ لكن في الخطبة رقم ١٩٠، يبدو أنّ أكثر ما اهتمّ به الإمام (ﷺ)،

وحاول إلقائه إلى المخاطب هو المسائل الاعتقادية والأخلاقية، وأن القضايا العسكرية تلعب دوراً صغيراً جدّاً في كلامه (عليه السلام)، خلافاً لما ذكر هذا الباحث القدير في كتابه، وقام بتحديد موضوع الخطبة بأنّه اعتقادي، أخلاقي، عسكري.

إنّ الإمام (عليه السلام) في هذه الخطبة، أي الخطبة رقم ١٩٠، باستخدام عشر عبارات "قَبْلَ بُلُوغِ الْغَايَةِ مَا تَعْلَمُونَ مِنْ ضِيقِ الْأَرْمَاسِ وَشِدَّةِ الْإِبْلَاسِ وَهَوْلِ الْمُطَّلَعِ وَرَوْعَاتِ الْفَزَعِ وَاخْتِلَافِ الْأَضْلَاعِ وَاسْتِكَاكِ الْأَسْمَاعِ وَظُلْمَةِ اللَّحْدِ وَخِيفَةِ الْوَعْدِ وَغَمِّ الضَّرِيحِ وَرَدْمِ الصَّفِيحِ"، يصوّر قضيّة الموت. والقبر من المسائل الاعتقادية، بحيث التفكّر فيها ينبّه الإنسان من غفلته، ويجبره على إصلاح نمط حياته (مكارم شيرازي، ١٣٩٠هـ.ش، ج ٧، ص ٣٠٢)؛ بذلك اختيار الطريقة الصحيحة للعيش هو من القضايا الأخلاقية.

وقد ذكر الإمام (عليه السلام) المضمون الرئيس للخطبة في بدايتها، واستخدم عبارة "وَظَائِفِ حُقُوقِهِ" التي تشير إلى الواجبات المؤقّتة، نحو: الصلوات الخمس، وصوم شهر رمضان (نهج البلاغة، ١٣٠٤هـ.ش، ص ١٣٠٠). و"حقوق الله" هي ما يستحقّه تعالى، نحو: العبادات الموظّفة (الراوندي، ١٤٠٦هـ، ص ٤٤٨). فإنّ طلب العون منه على طاعته وأداء حقوقه: "أَسْتَعِينُهُ عَلَى وَظَائِفِ حُقُوقِهِ"، حقّ له؛ لأنّه "عَزِيزِ الْجُنْدِ" لا مثيل لجنده قوّة ومنعة، "عَظِيمِ الْمَجْدِ" الواحد الأحد في ملكه وسلطانه (مغنية، ١٩٧٩م، ج ٣، ص ٩٤).

وقد صرّح الإمام (عليه السلام) بأنّ وصف القيامة، والحوادث، والأمور المرتبطة بها، نحو: وصف نار جهنّم، وجزاء الصالحين، هو الحافز والدافع للجمهور على تغيير وإصلاح أسلوب حياتهم: "فَإِنَّ الْغَايَةَ الْقِيَامَةُ وَكَفَى بِذَلِكَ وَاعِظاً لِمَنْ عَقَلَ". فإذا علم الإنسان بالموت والقيامة، فلا بدّ من أن يهيّئ لهما بالأعمال الصالحة وترك الأعمال القبيحة (شيرازي، ١٤١٠هـ، ص ١٦٠). فهذه من الأمور التي ترجع إلى المسائل الأخلاقية، مضافاً إلى المسائل الاعتقادية.

وعلى الرغم من أنّه (عليه السلام) في الفقرة الأخيرة من هذه الخطبة (الْزَمُوا الْأَرْضَ ... لِكُلِّ شَيْءٍ مُدَّةً وَأَجَلًا)، قام بتعليم الجنود بعض المسائل العسكرية، إلّا أنّه وفقاً للبيانات والكلمات المستخدمة فيها: "وَلَا تُحَرِّكُوا بِأَيْدِيكُمْ وَسُيُوفِكُمْ فِي هَوَى أَلْسِنَتِكُمْ وَلَا تَسْتَعْجِلُوا بِمَا لَمْ يُعَجِّلْهُ اللهُ لَكُمْ"، يركّز على كيفيّة سلوكهم، نحو: الصبر على الشدائد، وعدم اتّباع الهوى، وعدم التعجيل في الأمور (المسائل الأخلاقية)، ويتعامل مع النيّة الصحيحة كالعمل الصالح والمنجز: "قَامَتِ النِّيَّةُ مَقَامَ إِصْلَاتِهِ لِسَيْفِهِ". في حين لم يتمّ القيام به (المسائل الاعتقادية). وبالإجمال، يمكن القول إنّ موضوع هذه الخطبة هو اعتقادي، أخلاقي.

لكن موضوع الخطبة رقم ٢١٠ ـ كما ذكر دشتي ـ علمي. فإنّ الإمام (عليه السلام) بعد عدّ الحالات المختلفة لما في أيدي الناس من أحاديث النبي (صلى الله عليه وآله وسلم)، يصرّح بأنّ بعض الناس، وخاصّة بعض صحابة الرسول، يكذبون عليه تعمّداً، ثمّ يصنّف رواة الحديث في أربع فئات، والتي ثلاثة منها غير موثوقة، ويمكن اتّباع واحدة منها فحسب، وفقاً للمبادئ والأصول العلمية.

وفي البداية، ينذر الناس من اتّباع المنافقين الذين يستفيدون من "الزور، والبهتان"، للوصول إلى غاياتهم، وهما الزور والبهتان، إشارة إلى الأمور التي كانت وسيلة المنافقين للاقتراب من الأمويين. وعلى سبيل المثال، كانوا يقومون بجعل بعض الأحاديث في فضلهم وولايتهم، من قول النبي (صلى الله عليه وآله وسلم)؛ وإثر ذلك، كانوا يأخذون منهم أموالاً وأجوراً، وكانوا يشرفون على الأمور، ويتسلّطون على الناس في جميع شؤون حياتهم (بحراني، ١٣٧٥هـ.ش، ص ٢٦٨٢).

وبذكر العبارة: "فَلْيَتَبَوَّأْ مَقْعَدَهُ مِنَ النَّارِ"، وهي كناية عن أنّه بذلك يستحقّ النار (شيرازي، ١٤١٠هـ، ص ٣٠٦)، يلفت انتباه السامعين إلى شرائط النقل الصحيح لأحاديث النبي (صلى الله عليه وآله وسلم) إلى الناس، ليجتنبوا الكذب، ولا يصابوا بمثل هذا المصير، ويبيّن أنّ سبب اختلاف الروايات الموجودة هو عدم حفظها بشكل متقن من قبل الرواة؛ ولكنّه (عليه السلام) قد اتّبع الطريقة العلمية، وسأل النبي (صلى الله عليه وآله وسلم) كلّ ما خطر بباله (عليه السلام)، وقام بحفظ كلام رسول الله (صلى الله عليه وآله وسلم) حفظاً دقيقاً، دون أيّ وهم أو خطأ.

الخاتمة

في هذه الدراسة، قمنا بكشف السلاسل المعجمية الدلالية للخطبتين رقم ١٩٠ و٢١٠ من نهج البلاغة على ضوء نظرية ساكسنا، للحصول على كيفيّة دلالة أهمّها على الغرض الأصلي من إيراد الخطبتين من قبل الإمام علي (ﷺ). فهنا، وظّفنا الكمّ لمعرفة الكيف، وهذا هو غاية الاحصائيات. فتدلّ البيانات ومخرّجات النظرية على أنّه:

ـ هناك ٦٥ سلسلة معجمية للخطبة رقم ١٩٠، وهناك ٣٤ سلسلة معجمية للخطبة رقم ٢١٠؛ وهذه إجابة عن السؤال الأوّل.

ـ علاقة الترادف (٤٠%)، والاشتمال (٣٤%) هما أكثر استخداماً في الخطبة رقم ١٩٠؛ وعلاقة الترادف (٣٥%)، والتضاد (٣٥%)، والاشتمال (٢٤%) هي أكثر استخداماً في الخطبة رقم ٢١٠؛ وهذه إجابة عن السؤال الثاني للبحث.

وأمّا الإجابة عن السؤال الثالث للبحث، فيمكن القول:

ـ في الخطبة ١٩٠، السلاسل رقم ١٦، ٤١ و٦٥ (٦/٤% من السلاسل)، هي السلاسل المعجمية القوية، والسلسلتان رقم ١ و٤٩، أقوى من سائر السلاسل المعجمية لهذه الخطبة. فالمفردات "هَوْلِ، رَوْعَاتِ، خِيفَةِ، مَخُوف، الْفَزَع، فَظِيعَة، تَوَحُّشاً، رَبِّ، الله، كَلَبُهَا، لَجَبُهَا، لَهَبُهَا، زَفِيرُهَا، سَعِيرُهَا، خُمُودُهَا، وُقُودُهَا، وَعِيدُهَا، قَرَارُهَا، أَقْطَارُهَا، قُدُورُهَا، أُمُورُهَا"، التي تدلّ على الوحشة والخوف من عذاب الله، وكذلك شدّة وكيفية حرق النار في جهنّم، وإلى جانبها، المفردات "أَجْر، ثَوَابَ، الْجَزَاءَ، جَاءَتْ، أَشْرَفَتْ، بُلُوغِ، أَزِفَتْ"، التي تدلّ على جزاء الأعمال الصالحة في الجنّة، وكذلك قرب يوم القيامة وظهور آياتها، لها أهمّ دور في تحديد المضامين الأصلية لهذه الخطبة.

ـ في الخطبة ٢١٠، السلسلتان المعجميتان ٦ و٢٨ (٩/٥% من السلاسل)، هما من السلاسل المعجمية القوية، والسلاسل رقم ١، ١٤ و١٥ أقوى من سائر السلاسل المعجمية لهذه الخطبة. فالمفردات "عَلِمَ، عَلِمَوَهِمَ، عَرَفَ، مَعْرِفَةٍ، أَئِمَّةِ، رَسُولِ"، التي تدلّ على العلم والمعلّم الذي من الواجب الاقتداء به، وإلى جانبها، المفردات "قَالَ، قَوْلَهُ، الْكَلَامُ، صِدْقاً، كَذِباً، كُذِبَ، كَاذِبٌ، يُصَدِّقُوا، نَاسِخاً، مَنْسُوخاً"، التي تدلّ على الحالات المختلفة لكلام الناس وشرائط قبوله أو رفضه، لها أهمّ دور في تحديد المضامين الأصلية لهذه الخطبة.

ـ إنّما تكرار الألفاظ الدالة على الخوف، والرعب، والعذاب، والثواب، والجزاء، وكذلك تكرار لفظ "الله" تسع مرّات، وكلمة "ربّ" مرّتين في الخطبة ١٩٠، مما يلفت انتباه المخاطب إلى المسائل الاعتقادية، ويسبّب في الخوف من اقتران القيامة والإعداد للموت واغتنام الفرص.

ـ إنّ تكرار المفردات "رَسُولِ، سَمِعَ، حَفِظَ، كَذَبَ، عَلِمَ"، في الخطبة ٢١٠، ينشئ في ذهن السامع جوّ التفكّر والتعمق العلمي حول ما يسمع من أقوال وأحاديث.

ـ إنّ ذكر المفردات الدالة على المسائل العلمية في الخطبة رقم ٢١٠، يتلاءم مع موضوع ذكر لها دشتي في كتابه *فرهنگ موضوعات كلى نهج البلاغه*، وهو علمي؛ لكن تدلّ النتائج على أنّ موضوع الخطبة رقم ١٩٠ اعتقادي، أخلاقي، خلافاً لما ذكر هذا الباحث القدير، وقام بتحديد موضوع اعتقادي، أخلاقي، عسكري لها.

***

المصادر والمراجع

* ***نهج البلاغة***. (١٣٠٤هـ.ش). شرح أبو حامد عز الدين عبد الحميد هبة الله ابن أبي الحديد. قم: مكتبة آية الله العظمى المرعشي النجفي.

أ. العربية

ابن منظور، أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم. (١٩٩٢م). ***لسان العرب***. بيروت: دار صادر.

أنيس، إبراهيم. (١٩٧٦م). ***دلالة الألفاظ***. ط ٣. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية.

الجرجاني، علي بن محمد. (١٩٨٣م). ***التعريفات***. بيروت: دار الكتب العلمية.

جرمان، كلود؛ وريمون لوبلون. (٢٠٠٦م). ***علم الدلالة***. ترجمة نور الهدى لوشن. طرابلس: المكتب الجامعي الحديث.

الراوندي، قطب الدين سعيد بن هبة الله. (١٤٠٦ه). ***منهاج البراعة في شرح نهج البلاغة***. تحقيق عبد اللطيف الكوهكمري. قم: مكتبة آية الله العظمى المرعشي النجفي العامة.

شغيدل، مصطفى كاظم. (٢٠١٧م). ***الأفعال في الخطبة المونقة للإمام علي بين الدلالة المعجمية والاستعمال الوظيفي***. كربلاء: مؤسسة علوم نهج البلاغة.

شني، فليح خضير. (٢٠١٦م). «التماسك النصي في خطب الإمام علي (ﷺ)». ***لارك للفلسفة واللسانيات والعلوم الاجتماعية***. ع ٢٢. ص ٧٧ ـ ٩٢.

صالح، صبحي. (٢٠٠٤م). ***نهج البلاغة***. القاهرة: دار الكتاب المصري.

عابدي جزيني، مهدي؛ ورؤيا كمالي. (٢٠٢١م). «التماسك المعجمي في الخطبة المائة واثنتي عشرة (١١٢) من نهج البلاغة: وفقاً لنظرية هاليدي». ***اللغة العربية وآدابها***. ع ١٧(٣). ص ٤١٧ ـ ٤٥١.

عمر، أحمد مختار. (١٩٩٨م). ***علم الدلالة***. ط ٥. القاهرة: عالم الكتب.

فرج زاده، فرشيد؛ خليل پروينى، وعلي حاجي خاني. (٢٠١٩م). «الدلالة الصوتية والمعجمية في نهج البلاغة: الخطبة الغراء نموذجاً». ***دراسات حديثة في نهج البلاغة***. ع ٢(٢). ص ٢٩ ـ ٤٠.

المسدي، عبد السلام. (١٩٨٣م). ***النقد والحداثة***. بيروت: دار الطليعة.

مغنية، محمد جواد. (١٩٧٩م). ***في ظلال نهج البلاغة***. بيروت: دار العلم للملايين.

ب. الفارسية

بحرانى، كمال‌الدين ميثم بن على. (١٣٧٥هـ.ش). ***شرح نهج البلاغه***. ترجمه محمدصادق عارف. مشهد: بنياد پژوهش‌هاى اسلامى.

دشتى، محمد. (١٣٩٥هـ.ش). ***فرهنگ موضوعات كلى نهج البلاغه***. قم: مؤسسه فرهنگى تحقيقاتى اميرالمؤمنين.

شيرازى، محمد. (١٤١٠ه). ***شرح نهج البلاغه***. قم: مؤسسة الفكر الإسلامي.

مكارم شيرازى، ناصر. (١٣٩٠هـ.ش). ***پيام امام اميرالمؤمنين (ع)***. قم: انتشارات علي بن ابي طالب (ع).

ج. الإنجليزية

أدارف وآخرون

Adarve, F; H Kwong & M Speriosu. (2007). ***Topic Segmentation of Meetings Using Lexical Chains***. Conference: SIGIR 2007: Proceedings of the 30th Annual International ACM SIGIR Conference on Research and Development in Information Retrieval, Amsterdam.

بارزيلي والحداد

Barzilay, R. & M Elhadad. (1997). «Using Lexical Chains for Text Summarization». ***Intelligent Scalable Text Summarization***. p 1 - 9.

بركر وكانكر

Berker, M; & T. Gungor. (2012). «Using Genetic algorithms with lexical chains for automatic text summarization». ***International Conference on Agents and Artificial Intelligence***. p 595 - 600.

دلاوني

Delavenay, Emile. (1960). ***An Introduction to Machine Translation***. New York, NY: Thames and Hudson.

دوران وآخرون

Doran, W; N. Stokes J Carthy & J. Dunnion. (2003). «Comparing Lexical chain-based Summarisation Approaches Using an Extrinsic Evaluation». ***GWC Proceedings***. p 112 - 117.

فيرث

Firth, John R. (1957). «A synopsis of linguistic theory 1930 - 1955». ***Studies in Linguistic Analysis***. p 1 - 32.

فرناس

Furnas, G.W. (2006). «Statistical semantics: Analysis of the potential performance of keyword information systems». ***Bell System Technical Journal***. 62(6). p 1753 - 1806.

جالي وماكيون

Galley, M; & K McKeown. (2003). «Improving word sense disambiguation in lexical chaining». ***In Proceeding of the 18th international joint conference on Artificial intelligence***. p 1486 - 1488.

جلين

Glynn, D. (2015). «Corpus methods and statistics for semantics». ***Techniqes and tools***. p 307 - 341.

موريس وهيرست

Morris, J; & G. Hirst. (1991). «Lexical cohesion computed by thesaural relations as an indicator of the structure of text». ***Computational Linguistics***. 17(1). p 21 - 48.

نظري ومهدوي

Nazari, N; & M.A Mahdavi. (2019). «A Survey on Automatic Text Summarization». ***Journal of AI and Data Mining***. Vol 7. No 1. p 121 - 135.

روسيتي وآخرون

Ruseti, S; et al. (2021). «Exploring Dialogism Using Language Models». ***LNAI 12749***. p 269 - 301.

ساكسنا وساكسنا

Saxena, Sh; & A. Saxena. (2016). «An Efficient Method based on Lexical Chains for Automatic Text Summarization». ***International Journal of Computer Applications.*** Vol 144. No 1. p 47 - 52.

سيلبر ومك كوي

Silber, H.G; & K. McCoy. (2002). «Efficiently Computed Lexical Chains As an Intermediate Representation for Automatic Text Summarization». ***Association for Computational Linguistics***. p 487 – 496.

سوماسوندرون وآخرون

Somasundaran, S; J. Burstein & M. Chodorow. (2014). «Lexical Chaining for Measuring discourse quality in test-taker essays». ***The 25th International Conference on Computational Linguistics***. p 950 - 961.

تاتار وآخرون

Tatar, D; D. Inkpen & G. Czibula. (2013). «Text Segmentation using ROGET-based weighted lexical chains». ***Computing and Informatics***. Vol 32. p 393 - 410.

ويفر

Weaver, Warren. (1955). ***Machine Translation of Languages***. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.

ويي وآخرون

Wei, T; et al. (2014). «A Semantic approach for text clustering using WordNet and lexical chains». ***Expert Systems with Applications***. 42. p 2264 - 2275

ذاكري راد وآخرون

Zakeri Rad, H; S. Tiun & S. Saad. (2018). «Lexical Scoring System of Lexical Chain for Quranic Document Retrieval». ***Journal of Language Studies***. 18(2). p 59 - 79.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی